
KÚPNA ZMLUVA

Č. KP/792/2022/BVS

uzatvorená medzi

Šimon Kovacsich a Ružena Kovasichová

ako Predávajúcimi

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúcim

Táto **KÚPNA ZMLUVA č. KP/792/2022/BVS** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami v deň uvedený nižšie:

(1) **Šimon Kovacsich, rod.** , dátum narodenia: , rodné číslo: ,
štátna príslušnosť: , trvale bytom (ďalej len **Predávajúci 1**) a

(2) **Ružena Kavasichová, rod.** , dátum narodenia: , rodné číslo: ,
štátna príslušnosť: , trvale bytom: , bankové spojenie:
, IBAN: , BIC:
(ďalej len **Predávajúci 2**)

(Predávajúci 1 a Predávajúci 2 ďalej len **Predávajúci**) a

(3) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ (ďalej len **Kupujúci**),

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Predávajúci sú podielovými spoluvlastníkmi Pozemku, na ktorom je umiestnený Vodárenský zdroj Rusovce – Ostrovné lúčky vo výlučnom vlastníctve Kupujúceho a majú záujem tento Pozemok odplatne previesť na Kupujúceho, a
- (B) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Pozemku a zaplatiť zaň Predávajúcim dohodnutú Kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1. Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Kúpna cena znamená sumu vo výške **6.825,- EUR** (slovom: šesťtisícosemstodvadsaťpäť eur), stanovenú na základe dohody Strán v súlade s ustanoveniami § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, pričom má význam uvedený v článku 2. ods. 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

Občiansky zákonník znamená zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Pozemok znamená pozemok v podielovom spoluvlastníctve Predávajúcich, a to pozemok registra E parcelné číslo 691 vo výmere 455 m², druh pozemku lesný pozemok, nachádzajúci sa v katastrálnom území Čunovo, obci Bratislava - Čunovo, okrese Bratislava V, zapísaný na liste vlastníctva č. 791, pričom Predávajúci 1 vlastní Pozemok v spoluvlastníckom podiele 3/4 a Predávajúci 2 vlastní Pozemok v spoluvlastníckom podiele 1/4, a o odkúpenie ktorého má Kupujúci záujem.

Právo tretej osoby znamená s výnimkou práva vznikajúceho tretej osobe zo zákona alebo na základe zákona vzhľadom na povahu Pozemku každé z nasledovných práv tretej osoby, viažuce sa na Pozemok:

- (a) záložné právo s výnimkou záložného práva zriadeného v prospech Banky, v prípade, ak vznikne,
- (b) podzáložné právo,
- (c) zádržné právo,
- (d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,
- (e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,
- (f) výhradu vlastníckeho práva,
- (g) predkupné právo,
- (h) obmedzenie vlastníka Pozemku v disponovaní s Pozemkom, alebo
- (i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie.

Spory znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

Strany znamenajú Predávajúcich a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

Účet Predávajúceho 2 znamená účet Predávajúceho 2 vedený v spoločnosti , IBAN: , BIC: .

Vodárenský zdroj Rusovce – Ostrovné lúčky znamená objekt vo výlučnom vlastníctve Kupujúceho, ktorý pozostáva z pozemkov a stavieb zapísaných na liste vlastníctva č. 103, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Čunovo, obci Bratislava-Čunovo, okrese Bratislava V a z pozemkov a stavieb zapísaných na liste vlastníctva 174, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Rusovce, obci Bratislava-Rusovce, okrese Bratislava V. Vodárenský zdroj Rusovce – Ostrovné lúčky sa tiež nachádza na Pozemku.

1.2. Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Predávajúcich a Kupujúceho sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpili v súlade so Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúcich alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3. Menové symboly

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4. Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v tejto Zmluve na:

- (a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,

-
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a
 - (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy.

1.5. Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Prevod vlastníckeho práva

- (a) Predmetom Zmluvy je prevod vlastníckeho práva k Pozemku z Predávajúcich na Kupujúceho.
- (b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádzajú Predávajúci Pozemok do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje Pozemok prevziať a zaplatiť zaň Predávajúcim Kúpnu cenu.
- (c) Vzhľadom na skutočnosť, že Pozemok je súčasťou oploteného objektu Vodárenského zdroja Rusovce – Ostrovné lúčky vo výlučnom vlastníctve Kupujúceho, Kupujúci vyhlasuje, že stav Pozemku pozná, je mu zrejmý jeho právny a faktický stav a v tomto stave Kupujúci Pozemok kupuje od Predávajúcich.

2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

- (a) Strany sa dohodli, že Kúpna cena za prevod Pozemku je stanovená vo výške **6.825,- EUR** (slovom: šesťtisícosemstodvadsaťpäť eur), pričom na Predávajúceho 1 pripadá za jeho spoluvlastnícky podiel 3/4 na Pozemku alikvótna časť Kúpnej ceny vo výške **5.118,75 EUR** (slovom: päťtisícstoosemnásť eur a sedemdesiatpäť centov) a na Predávajúceho 2 pripadá za jeho spoluvlastnícky podiel 1/4 na Pozemku alikvótna časť Kúpnej ceny vo výške **1.706,25 EUR** (slovom: jedentisícšesťstošesť eur a dvadsaťpäť centov).
- (b) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť časť Kúpnej ceny pripadajúcu na Predávajúceho 1 prostredníctvom poštovej poukážky na adresu Predávajúceho 1 uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a časť Kúpnej ceny pripadajúcu na Predávajúceho 2 bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho 2, a to do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia rozhodnutia príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemku Kupujúcemu.
- (c) Za deň zaplataenia časti Kúpnej ceny pripadajúcej na Predávajúceho 1 sa považuje deň poukázania časti Kúpnej ceny pripadajúcej na Predávajúceho 1 Slovenskej pošte, a.s. v prospech Predávajúceho 1 a za deň zaplataenia časti Kúpnej ceny pripadajúcej na Predávajúceho 2 sa považuje deň pripísania časti Kúpnej ceny pripadajúcej na Predávajúceho 2 na Účet Predávajúceho 2.

3. ODOVZDANIE POZEMKU

- (a) Strany sa dohodli, že fyzické odovzdanie Pozemku z Predávajúcich na Kupujúceho sa neuskutoční, a to vzhľadom na skutočnosť, že Pozemok je súčasťou oploteného objektu Vodárenského zdroja Rusovce – Ostrovné lúčky vo výlučnom vlastníctve Kupujúceho a z toho titulu je Kupujúcemu jeho fyzický stav známy.
- (b) Vlastnícke právo k Pozemku nadobúda Kupujúci spôsobom podľa článku 6. (*Nadobudnutie vlastníckeho práva k Pozemku*) Zmluvy, pričom zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Pozemku prechádza z Predávajúcich na Kupujúceho dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúcich

- (a) Predávajúci vyhlasujú skutočnosti a ubezpečujú Kupujúceho, že:
 - (1) právny a faktický stav Pozemku je v súlade so stavom, v akom sa s ním Kupujúci oboznámil pred podpisom tejto Zmluvy,
 - (2) sú osobami oprávnenými platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,
 - (3) majú vyrovnané všetky splatné záväzky spojené s Pozemkom,
 - (4) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcimi ani plnenie ich záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy a ani zmlúv, ktorými sú viazaní,
 - (5) majú k Pozemku riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a sú spôsobilí a oprávnení ho predať Kupujúcemu,
 - (6) Predávajúci nemajú vedomosť o tom, že by boli ako dlžník alebo povinní účastníkmi konkurzného ani exekučného konania, reštrukturalizačného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani si nie sú vedomí skutočností, pre ktoré by niektoré z uvedených konaní hrozilo (a neboli im doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sami neiniciovali) a ani nemajú vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Pozemku,
 - (7) nemajú vedomosť o existencii akéhokoľvek úradného rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti), ani o tom, že začalo alebo hrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku resp. k jeho časti, (ii) viesť ku vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Pozemku resp. k jeho časti, alebo,

-
- (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Pozemkom alebo jeho časťou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť také finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Pozemkom, ktoré by boli nad rámec prostriedkov, ktoré je Kupujúci bežne povinný vynakladať v súvislosti s vlastníctvom Pozemku,
- (8) Pozemok nie je zaťažený akýmkoľvek Právom tretej osoby (na príslušnom liste vlastníctva nie sú ku dňu uzatvorenia Zmluvy evidované žiadne ťarchy),
- (9) so žiadnou tretou osobou neuzatvorili zmluvu, ktorou by Pozemok alebo jeho časť (i) predali, (ii) darovali, (iii) zamenili, (iv) vložili ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzili,
- (10) vo vzťahu k Pozemku neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok,
- (11) v súvislosti s využívaním Pozemku si nebudú uplatňovať nárok na finančnú náhradu za využívanie Pozemku za predchádzajúce obdobie.
- (b) Predávajúci týmto vyhlasujú, že všetky vyššie uvedené vyhlásenia a ubezpečenia sú pravdivé a zaväzujú sa Kupujúcemu nahradiť škodu a náklady súvisiace s uplatnením nároku na náhradu škody, ktoré Kupujúcemu vzniknú v príčinnej súvislosti s nepravdivosťou uvedených vyhlásení a ubezpečení Predávajúcich v Zmluve.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

- (a) Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúcich, že:
- (1) s právnym a faktickým stavom Pozemku sa oboznámil z príslušného listu vlastníctva a pri obhliadke na mieste samom a v takomto stave má záujem o nadobudnutie vlastníckeho práva k Pozemku,
 - (2) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,
 - (3) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,
 - (4) je pripravený a schopný riadne a včas splniť všetky svoje záväzky zo Zmluvy, ku dňu uzavretia Zmluvy nie je v kríze ani v úpadku a ani mu úpadok nehrozí.
- (b) Kupujúci týmto vyhlasuje, že všetky vyššie uvedené vyhlásenia a ubezpečenia sú pravdivé a zaväzuje sa Predávajúcim nahradiť škodu a náklady súvisiace s uplatnením nároku na náhradu škody, ktoré Predávajúcim vzniknú v príčinnej súvislosti s nepravdivosťou uvedených vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho v Zmluve.

4.3 Pravdivosť vyhlásení

Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

- (a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom zverejnenie je povinný zabezpečiť Kupujúci.
- (b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou ani odstúpiť od Zmluvy z iných ako zákonných dôvodov alebo z iných dôvodov, ako sú uvedené v tejto Zmluve.

5.2 Odstúpenie od Zmluvy

- (a) Predávajúci sú oprávnení od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) zo zákonných dôvodov alebo ak:
 - (1) ktoréhoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v článku 4. ods. 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Kupujúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúcich presne špecifikujúcej vadu, alebo
 - (2) Kupujúci neuhradí Predávajúcim Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v článku 2. ods. 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy a Kupujúci Kúpnu cenu neuhradí ani v lehote dodatočných dvadsiatich (20) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúcich.
- (b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) zo zákonných dôvodov alebo ak ktoréhoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúcich uvedených v článku 4. ods. 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúcich*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.
- (c) Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného oznámenia o odstúpení, v ktorom musí byť jednoznačne uvedený dôvod odstúpenia vyplývajúci zo Zmluvy, Strane porušujúcej túto Zmluvu, a to s účinkami ex nunc.

5.3 Náhrada škody

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Zmluvy.

5.4 Vrátanie plnení strán

V prípade, ak ktorákofvek Strana od Zmluvy odstúpi, Predávajúci sa zaväzujú vrátiť Kupujúcemu Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcimi) a Kupujúci sa zaväzuje vrátiť Predávajúcim Pozemok a súčasne za účelom vrátenia Pozemku najneskôr do desiatich (10) pracovných dní od doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej Strane iniciovať na príslušnom okresnom úrade, katastrálnom odbore aj zastavenie konania o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemku, ak už návrh na vklad bol podaný ale konanie ešte nebolo ukončené alebo v prípade zápisu vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku do katastra nehnuteľností požiadať o vykonanie zmeny z titulu odstúpenia príslušnej Strany od tejto Zmluvy.

5.5 Sankcie

- (a) V prípade, ak ktorékofvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v článku 4. ods. 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Kupujúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúcich, Predávajúci sú oprávnení uplatniť si u Kupujúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur), za každé takéto nepravdivé alebo porušené vyhlásenie alebo ubezpečenie, pričom Kupujúci sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Predávajúcich Kupujúcemu na jej zaplatenie.
- (b) V prípade, ak Kupujúci neuhradí Predávajúcim Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v článku 2. ods. 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy a Kupujúci Kúpnu cenu neuhradí ani v lehote dodatočných dvadsiatic (20) dní od prijatia písomnej výzvy Predávajúcich, Predávajúci sú oprávnení uplatniť si u Kupujúceho úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania s uhradením príslušnej časti Kúpnej ceny.
- (c) V prípade, ak ktorékofvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúcich uvedených v článku 4. ods. 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúcich*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, Kupujúci je oprávnený uplatniť si u Predávajúcich nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur), za každé takéto nepravdivé alebo porušené vyhlásenie alebo ubezpečenie, pričom Predávajúci sa zaväzujú zmluvnú pokutu zaplatiť do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Kupujúceho Predávajúcim na jej zaplatenie.
- (d) V prípade vzniku nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok príslušnej Strany na náhradu škody, a to vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

6. NADOBUDNUTIE VLASTNÍCKEHO PRÁVA K POZEMKU

- (a) Vecno-právne účinky nadobudnutia vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku nastanú právoplatným rozhodnutím príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemku do katastra nehnuteľností na základe tejto Zmluvy.

-
- (b) Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva na základe tejto Zmluvy na príslušný okresný úrad, katastrálny odbor podá Kupujúci. Predávajúci týmto výslovne splnomocňuje Kupujúceho na podanie návrhu na vklad, ako aj na prípadné jeho dopĺňanie, nahliadanie do spisu, podávanie informácií a nových informácií požadovaných príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom. Príslušný správny poplatok sa zaväzuje uhradiť Kupujúci.
- (c) Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom všetku potrebnú súčinnosť, aby v čo najkratšom čase došlo ku vkladu vlastníckeho práva k Pozemku na základe tejto Zmluvy.

7. DÔVERNOSŤ

7.1 Dôvernosť

- (a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznámí akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, auditorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.
- (b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:
- (1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,
 - (2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,
 - (3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a
 - (4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

8. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

8.1 Doručovanie písomností

- (a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

-
- (b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
- (1) momentom odovzdania adresátovi alebo momentom odmietnutia prevzatia zo strany adresáta (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),
 - (2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich riadneho odoslania na kontaktné miesta dohodnuté v zmysle písm. (d) tohto odseku 8.1 (*Doručovanie písomností*) Zmluvy (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát prevzal, a to aj vtedy, ak sa adresát o ich obsahu nedozvedel, alebo
 - (3) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).
- (c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) alebo kedykoľvek počas dňa, ktorý nie je na území Slovenskej republiky pracovným dňom, budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
- (d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci 1: **Šimon Kovacsich**

adresa:

tel.:

e-mail:

Predávajúci 2: **Ružena Kovasichová**

adresa:

tel.:

e-mail:

Kupujúci: **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

adresa: Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

do rúk:

tel.:

e-mail:

- (e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú vyhotovené v slovenskom jazyku.

9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

9.1 Jazyk a rovnopisy

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Zmluva sa vyhotovuje v ôsmich (8) rovnopisoch. Kupujúci dostane šesť (6) rovnopisov (vrátane dvoch (2) rovnopisov určených na účely katastrálneho konania) a Predávajúci 1 obdrží jeden (1) rovnopis a Predávajúci 2 obdrží jeden (1) rovnopis.

9.2 Dodatky a postupiteľnosť

- (a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Strán.
- (b) Strany majú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu výlučne so súhlasom druhej Strany.

9.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

9.4 Riešenie Sporov

- (a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.
- (b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybniť jeho právomoc.

9.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

-
- (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovania o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

9.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

9.7 Ochrana osobných údajov

- (a) „Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna Strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou Stranou, táto druhá Strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“)), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy. Toto ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na Stranu vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.
- (b) Predávajúci berú na vedomie, že Kupujúci ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe tejto Zmluvy, vrátane súvisiacich dokumentov v rámci predzmluvného a zmluvného vzťahu v spojitosti s osobitnými zákonmi za účelom vedenia evidencie a správy majetkovo-právnych vzťahov prevádzkovateľa. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s GDPR. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (ministerstvá, okresný úrad, prípadne iné orgány podľa osobitných zákonov). Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Predávajúci ako dotknuté osoby si môžu uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo

na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na webovom sídle prevádzkovateľa (Kupujúceho): www.bvsas.sk.

Predávajúci

V Bratislave dňa 11.10.2022

Meno: Šimon Kovacsich, rod.
(notársky overený podpis)

Meno: Ružena Kovasichová, rod.
(notársky overený podpis)

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

V Bratislave dňa 24.10.2022

Meno: JUDr. Peter Olajoš
Funkcia: predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Meno: Ing. Marián Havel
Funkcia: člen predstavenstva
a investičný riaditeľ